

???? C-157/10

Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA

?????

Administración General del Estado

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Tribunal Supremo)

„????????? ?????????? ?? ?????????? — ??????????????? ?????? — ?????????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?????????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ? ??????
????????? ?????????? ??????“

?????? ?? ???????????

1. ??????????????? ?????????? — ?????????????????? ?? ?????? — ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????

(???? 267 ????)

2. ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ??????????????? — ??????????????????? ???????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? —
????????????????? — ?????????? — ?????? ?? ???????????????????

(???????? 63 ??? ? 65 ???)

3. ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ??????????????? — ?????????? ?????????????????????? —
????????????????? ?????? — ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????? ?????????? ???????

(???? 67 ?? ?????????? ?? ??? (?????????????????? ????? 67 ?? ?????????? ?? ??, ?????????? ? ??????????
?? ??????????????); ????????? 63 ??? ? 65 ???; ??? 1 ?? ??????????? 88/361 ?? ??????)

1. ? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? 267 ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??? ?? ??????????????? ?????????????? ?????????
????????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ? ??????????. ? ?????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????. ??? ?????, ?? ?? ?
????????? ? ?????????? ?? ?? ??????????????? ?????????????????? ??????? ??????????????, ????? ?? ?
?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ???
?? ? ?????????? ??? ?????????? ??.

(?. ????? 18 ? 19)

2. ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????
?????????????? ?????????? ??????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ???????,
??-????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????. ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ??????????
????????????, ?????? ?????????????? ??-????????????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????????
?????????? ??????????. ?????????????????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??

???????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????????? ??????? ???????,
?????????? ????? ?????????????? ?? ? ???????????????????, ?? ??????????????? ??????????
?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????. ????, ????, ????, ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ????????? ?????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????
?????????? ?? ????????? ?????????? ??????, ??-?????????? ?? ?? ??????????? ?????????? ?????????
??????????, ?? ??? ??-????? ??????????? ????, ????????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????
???????????? ?? ??????? ???????, ?? ?? ??????????? ?? ?????????????????????? ????, ?? ?? ??????? ??
????????? ?????????????, ??????????????? ?? ?????? ????????? ??????? ??? ??????????????? ??
???????????? ? ?????????????????, ??????????? ?????????? ? ??????? ?? ? ?????????????????????.

(??, ?????? 31, 38 ? 39)

3. ????? 67 ?? ?????????? ?? ??? ? ????? 1 ?? ??????????? 88/361 ?? ??????????? ?? ????? 67 ??
?????????? (????, ????????? ? ?????????? ?? ???????????) ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????
????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ????? ?????????? ?? ??????????? ?? ???????
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ????????? —
???????? ?? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ???????, ?????? ?? ????????? ?
????????????? ??????, ???????, ?????? ?? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??
????????????????????? ?? ???????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ? ?? ?????? ??????
????????? ??????????????, ??????????? ?????? ??????? ??????? ?? ? ?????????????????????? ?? ???????????
?? ?????????????????? ?? ??????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ??????, ?????? ?????????????????
?????????????? ??????? ?? ??????????

(??, ?????? 46 ? ???????????????)

????????? ?? ????? (?????? ???????)

8 ?????????? 2011 ??????(*)

„?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????????? ?????? — ?????????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?????????? ?????????? — ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ? ??????
????????? ??????? ??????“

?? ????? C?157/10

? ?????????? ?????????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ????? 267 ????? ?? Tribunal
Supremo (?????????) ? ??? ?? 25 ?????? 2010 ?, ?????????? ? ????? ?? 2 ?????? 2010 ?, ?
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA

??????

Administración General del Estado,

?????? (?????? ???????),

???????? ?? ??: ??? A. Tizzano, ????????????? ? ?????, ??? M. Safjan, ??? M. Ileši?, ??? E. Levits (?????????) ? ??? J.-J. Kasel, ?????,

?????????? ??????: ??? P. Mengozzi,

?????????: ??? A. Calot Escobar,

???????? ?????????? ? ?????????? ???? ? ? ???????????????,

???? ? ? ??????? ?????????????, ?????????????:

– ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? M. Muñoz Pérez, ? ??????????? ? ? ?????????????,

– ?? ??????? ?????????????, ?? ??? M. Smolek ? ??? V. Štencel, ? ?????????? ? ?
????????????,

– ?? ????????? ?????????????, ?? ??? C. Vang, ? ?????????? ? ? ?????????????,

– ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? T. Henze ? ??? C. Blaschke, ? ?????????? ? ?
????????????,

– ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? M. Linntam, ? ?????????? ? ? ?????????????,

– ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J. Gstalter, ? ?????????? ? ?
????????????,

– ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? G. Palmieri, ? ?????????? ? ? ?????????????,
???????????? ? ? ??? P. Gentili, avvocato dello Stato,

– ?? ????????????????? ?????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? J. Langer, ? ?????????? ? ?
????????????,

– ?? ????????? ?????????????, ?? ??? M. Szpunar, ? ?????????? ? ? ?????????????,

– ?? ????????????????? ?????????????, ?? ??? L. Inez Fernandes, ? ?????????? ? ?
????????????,

– ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? A. Falk ? ??? S. Johannesson, ? ?????????? ? ?
????????????,

– ?? ????????????????? ? ? ????????????? ???????, ?? ??? H. Walker, ? ?????????? ? ?
????????????,

– ?? ????????????????? ???????, ?? ??? R. Lyal ? ??? C. Urraca Caviedes, ? ?????????? ? ?
????????????,

???????? ?????????, ????? ???? ?????????? ? ? ?????????? ??????, ????? ? ? ???
???????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????,

????????? ??????????

????????

1 ?????????????? ????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????? 63 ????? ? 65 ?????.

2. ¿????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ???? ????? Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA (????????? ??-????????? „BBVA“) ? Administración General del Estado ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? BBVA ?? ??????????? ?? ????????? ?? ????????? ??????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? 1991 ?. ????????? ?? ?????????? ? ??????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ????????? ??????, ?????? ?????? ?? ? ??????? ????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??.

?????? ???? ??

???????? ?????

3 ???? 67 ?? ????????? ?? ??? (?????????????? ???? 67 ?? ????????? ?? ??, ???????? ??
 ????? ??? ? ????????? ?? ??????????), ? ???? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ???????? ??
 ?????????? ??????????????, ??? ????????? ??????:

„1. ????????? ?????? ????????? ?????????? ????????? ?? ????? ?????????? ?????? ?
 ?????????? ? ??????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ????? ?????? ????????????????,
 ?????????? ? ??????????? ?? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????
 ?????? ?????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ??
 ?????????????? ???????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ??
 ?????????????.

[...]"

4 ???? 1, ???????? 1 ?? ?????????? 88/361/?? ? ???? ? ? 24 ??? 1988 ????? ?
 ???? ? ? ???? 67 ? ? ????? [???, ????? ? ????? ? ? ?????] (?? L 178, ???.
 5; ????????? ???? ? ? ????????? ???? , 2007 ?, ????? 10, ??? 1, ??? . 10) ?????????:

„??? ?? ?? ?????? ???????? ???????????, ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
 ??????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????? ?????? ? ?????????? ??????. ?? ?? ??
 ?????? ????????????? ?? ??????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?
 ?????????????? ? ?????????????????? ? ??????????? I“.

5 ???? 6, ????????? 2 ?? ????????? 88/361 ????????? ?-???????? ?? ???????
 ??????? ????????? ?? ????????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????,
 ????????? ? ??????????? IV ??? ??? ?????????, ??? ????????? ?? ????????? ? ??????????,
 ??????????? ? ??????? ???????????,

??????? ???? ???

6 ???? 57, ????????? 1 ?? ?????? ????????? ?????? 230/1963 (Ley General Tributaria 230/1963) ?? 28 ?????????? 1963 ?. (BOE ? 313 ?? 31 ?????????? 1963 ?, ???. 18248) ??????:

„????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ? ?????? ??
 ??? ???? ?????? ?????????????? ?????????? ?????, ??? ???? ?? ?????????? ?????, ???
 ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????“.

7 ????? 61/1978 ??????? ?????????????? ????? (Ley 61/1978 del Impuesto sobre Sociedades) ?? 27 ????????? 1978 ?. (BOE ? 312 ?? 30 ????????? 1978 ?,., ??? 29429), ?????????? ? ????? 24, ?????????? 4:

„? ?????? ?? ????? ????????? ? ?????, ?????? ????????? ?? ?????????????????????? ????
????????? ??????, ?????????? ? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??-????????? ??
????????? ??? ?????:

?) ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?
????????????? ??? ?????????????? ?? ????? ??????

?) ????????? ?? ??????, ?????? ??? ? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ????
????????, ??? ?????????????? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????“.

????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????

8 ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ?? 24 ?????????????? 1970 ?., ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ?? 28 ??? 1971 ?. (BOE ? 258 ?? 27 ?????????? 1972 ?., ??? 19176,
????????????? ??-????????? „????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????“),
????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????? ?
????? 11:

„1. ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
????????? ????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????.

2. ??? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ?????????????????? ?????????, ?? ????
????????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????????????????, ?? ???? ?????????????????? ?????? ?? ????
?? ?????????????? 15 % ?? ?????? ??????.

[...]“.

9 ?????????? ???? 23 ?? ???? ??????????:

„1. ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????????
? ?????????????? 3 ? 4 ??-???? ? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ???? ?????? [...].

[...]

3. [...] [?]????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ?
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? 10, ?????????? 2, ???? 11, ?????????????? 2 ? 7
??? ???? 12, ?????????????? 2 ? 6, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ??
????????????????? ?????? ???? ???? ???? ?????????? ??, ??????????????, ?????????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ??-????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ???? ?????? ????
? ?????? ?????????? ?????? ?? ???? ? ???? ??-????? ?? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? [...].“.

????????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?
????????????????????? ???????

10 BBVA ? ?????????? ?????????????? ? Grupo Consolidado (????????????????????? ??????) 2/82. ?
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ? ??????????????????, ?????? ? ?????????????? ?
????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????, ???? ? ???? ? ???? ???? ???? ?????????????.

11 ? ?????????? ?? 24 ?????????? 1997 ?., ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????

?????? ?? ????????? 1991 ?. ????????? ????????? 73 ? ? 73 ? ?? ????????? ?? ??, ?? ?????
???????????????? ????????? 63 ????? ? 65 ?????, ?? ????????? ? ????????? ?? ?????????????
???????????????? ????????? ????? ? ????????? ?? ????????????????? ?????, ????????? ? ??????????? ? 7
???????? 1992 ?.

18 ? ??? ? ????????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ????????? ????????????? ??????? ?????????,
? ??????? ?? ????????????? ? ??? 267 ??? ??????????????? ?? ????????????????? ?
???????????????? ????????????? ?????? ??????? ?? ??? ?? ????????????????? ????????????? ???????
????????, ????? ?? ? ??????? ?? ??? ?????, ? ????? ? ?????????, ? ?? ????? ?? ??? ??
???????????????? ?????? ??????? ?? ????????????????? ????????????? ?? ?????? (?? ??-?????????
???????? ?? 4 ??? 2006 ?. ?? ??? Haug, C?286/05, Recueil, ??? I?4121, ????? 17 ? ???????
?? 11 ??? 2008 ?. ?? ??? Jager, C?420/06, ???????, ??? I?1315, ????? 46).

19 ????? ??, ??? ????????? ????????????? ??????? ?????????, ?? ?? ? ??????? ?
???????? ?? ?? ????????????? ????????????? ?????? ???????????, ??? ?? ? ??????????
????? ?? ????? ????????? ????????? ?? ??????? ?? ?????, ????? ????????????????? ?? ? ?
???????? ?? ????????? ?? (?? ??-???????????? ??????? ?? 12 ????????? 2004 ?. ?? ??? Wolff &
Müller, C?60/03, Recueil, ??? I?9553, ????? 24, ??????? ?? 7 ??? 2005 ?. ?? ??? Weide,
C?153/03, Recueil, ??? I?6017, ????? 25 ? ??????? ?? 23 ????????? 2006 ?. ?? ??? Van
Hiltten-van der Heijden, C?513/03, Recueil, ??? I?1957, ????? 26).

20 ????????? ????????? ?? ??? ? ?? ??????? ??????? ????????????? ?? ??????? ?? ?????,
????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ?????????????, ?? ?? ?? ????????????? ?? ??????????, ?
????? ?? ?????????, ??? ??? ????????????? ?? ?? ?? ????????? ??????????? ?? ???????????,
???????????? ?? ??? ????????????? (?? ??????? ?? 19 ????????? 2002 ?. ?? ??? Strawson ? Gagg
& Sons, C?304/00, Recueil, ??? I?10737, ????? 58, ????? ? ??????? ?? ??? Jager, ???????
??-????, ????? 47).

21 ??? ??? ?????? ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ????????????????? ??????, ??? ?????
???????? ?????????? ?????????????, ??????????? ?? ??????? ? ????????? ?? ??????? ?? ?????????
????????????????, ??????????????? ?? ????????????????? ??????????????? ??????????? ??
???????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????.

?? ?????????

???????????????? ???????

22 ?????? ?? ????????? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????? 1991 ?., ??. ??
????????????? ? ?????? ??????????, ????? ????????????? ?????????? ? ??? ?? ????????? ??
???????????????????? ?? ????????????????? ????. ????????? ?????? ? ????????? ?? ???????????
?????????? ?? ?????????, ??????????? ?? ??????? ?? ????????????? ?? ??????? ?? ?????????
????????????????, ?? ????????? ? ??? 67 ?? ????????? ?? ??, ????? ? ? ??????????? 88/361,
?????? ?? ??????????????? ?? ??? ???.

23 ??? ??? ?? ????????????? ?? ????????????? ????????????? ????????????? ?????? ?????? ??
?? ?????????? ? ?????? ?? ??? ?????????????.

24 ? ???? ?????????? ? ??????????? ?? ?? ???????, ?? ? ?????????? 88/361 ?? ?????????
???????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ? ?? ??? 1, ????????? 1 ?? ???
?????????, ????? ?????????????????? ????????? ? ????????? ?? ???, ????? ?? ??? ??
????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????? (??, ??????? ?? 11 ????????? 2003 ?. ?? ??? Barbier, C?364/01, Recueil, ???.
I?15013, ????? 57 ? ??????????? ??????? ?????????).

25 ???? 6, ????????? 2 ?? ????????? 88/361 ????? ?????????? ?? ????????? ????????? ??
?????? ?? 31 ????????? 1992 ?. ????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????,
?????????? ?? ? ??????? III ? IV ?? ??????????? IV ?? ??? ???????????.

26 ??? ??? ?????? ?? ?? ???????, ?? ????? ??????, ??? ?????? ?????? ???
????????????????? ? ????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???????????
????????? ?? ?????????? ?? ????????? ?? ??? 1, ????????? 1 ?? ?????????? 88/361.

27 ?? ????? ?????, ??? ?? ??????????????? ? ????????? ?????????????? ?????? ??????
???? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ??????????? ??
?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????????? ? ?????????? ??????????????? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ???????????????,
????????????? ? ??? 6, ????????? 2 ?? ????????? 88/361, ??? ??? ?????????????? ??????????????
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??
????????, ????? BBVA ? ?????????? ? ???????.

?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????

28 ??????????? ? ?? ?? ???????, ?? ?????? ????????? ?????????? ?????????? ?? ? ??
?????????????????? ?? ??????????? ???????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ???????
?? ?????? (??, ????????? ?? 14 ????????? 1995 ?. ?? ??? Schumacker, C?279/93, Recueil, ???.
I?225, ????? 21, ????????? ?? 11 ?????? 1995 ?. ?? ??? Wielockx, C?80/94, Recueil, ???.
I?2493, ????? 16, ????????? ?? 6 ??? 2000 ?. ?? ??? Verkooijen, C?35/98, Recueil, ???, I?4071,
????? 32 ? ?????????? ?? ??? Barbier, ?????????? ??-????, ????? 56).

29 ????? ????????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?? ????????? ?????????? ??
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ? ??? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ? ??????????? ??????, ????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ???
?????? (??, ?? ?????????? ?????????? ?? 16 ??? 2009 ?. ?? ??? Damseaux, C?128/08, ???????,
???. I?6823, ????? 25, ?????? ? ?????????? ?? 10 ????????? 2011 ?. ?? ??? Haribo Lakritzen Hans
Riegel ? Österreichische Salinen, C?436/08 ? C?437/08, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????,
????? 167 ? ??????????? ?????????? ?????????).

30 ?? ??? ??????, ?? ???????, ??????? ?? ?????????? ? ??????? ?????? ?????????? ??
????????????, ?????????? ? ?????? ????????? ??????, ????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????
????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????, ??? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?? ??????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ???????????, ? ??????? ??
????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????.

31 ??? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????? ??????????????????? ?? ?? ??????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????,
??-?????????? ? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? (????????? ?? 12 ???
1998 ?. ?? ??? Gilly, C?336/96, Recueil, ???, I?2793, ????? 24 ? 30, ?????????? ?? 21 ???????????

1999 ? . ?? Saint-Gobain ZN, C?307/97, Recueil, ??? . I?6161, ????? 57, ??????? ?? 8
??????? 2007 ? . ?? Amurta, C?379/05, ???????, ??? . I?9569, ????? 17 ? ??????? ?? 20
??? 2008 ? . ?? Orange European Smallcap Fund, C?194/06, ???????, ??? . I?3747, ?????
32). ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?
?????? ??????? ?????????, ??? ?????????? ??-?????????? ???????????, ?????????? ?
????????????????? ??????? ?????????? (?? . ??????? ?? 14 ??????? 2006 ? . ?? Kerckhaert ?
Morres, C?513/04, Recueil, ??? . I?10967, ????? 23).

32 ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????, ?? ? ?????????? ??????
??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ??
???? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ? ?? ?????
??????, ? ??????????? ??????????????????.

33 ???? ???? 23, ????????? 3 ?? ??????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ???????
????????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ???? ?????????? ?????? ???? ?????
????????????? ? ?????? ?????, ???????????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????,
????? ?? ??????? ? ?????????????? ?????? ?? ???? ?????? ???? ? ?????? ?????????? ?????? ??
???? ?? ???? ??-????? ?? ???? ?? ??????, ??????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????.

34 ?? ???? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??????????? ? ?????????? ? ?????????? ??????, ???? 24,
????????? 4 ?? ????? 61/1978 ?????????? ?????????????? ?? ??-????????? ?? ?????????? ???
????, ? ?????? ??????????????? ?????????? ? ?????????? ???? ?????????????? ?? ???????, ?????
????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ???? ?????, ??? ??????? ?? ??????, ????? ????
?? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ???? ??????, ??? ?? ???? ?????????? ?? ??????????
????????????.

35 ? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? BBVA ???? ?????????? ?? ??????,
????? ? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ? ???? ?????????? ?????? ??????, ?? ?? ? ??????
?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??, ?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ? ???????
????????????????? ??????.

36 ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ??????, ??
???? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???? ?? ???? ?????????????? ??
????????? ? ?????????? ?????, ??? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??
?????????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????.

37 ??? ???? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????????? ??????????, ?????? BBVA ??????,
?? ?????????????? ? ??????, ?? ??????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
BBVA ?????, ?????? ?? ?????????? ???? ? ??????, ? ? ?????????????????? ?? ??? ??????????????
?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ??????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ??????????????? ?????? ??????.

38 ????? ???? ? ?????? ?????, ?? ?????????????????????? ??????????, ?????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????
??????, ??????????? ???? ?????????????? ?? ? ?????????????????????, ?? ?????????????????? ??????????
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? (?? . ? ???? ??????? ??????? ?? ???? Kerckhaert ?
Morres, ?????????? ??-????, ????? 19, 20 ? 24, ??????? ?? ???? Orange European Smallcap
Fund, ?????????? ??-????, ????? 41, 42 ? 47 ? ?????????? ?? ???? Damseaux, ?????????? ??-????,
?????? 27).

39 ???? ,???? ???? ??????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????

?????, ??-????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? (??, ?????????? ?? 12
????????? 2009 ?. ?? ???? Block, C?67/08, ?????????, ???, I?883, ????? 31), ?? ?? ??-?????
????????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????
????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????,
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????,
????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ? ??????????????????????.

40 ??? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ??????????

41 ? ???? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??
?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????, ?? ? ??
????? ? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? (??, ?????????? ?? ???? Schumacker, ??????????
??-????, ????? 30, ?????????? ?? 29 ????? 1999 ?. ?? ???? Royal Bank of Scotland, C?311/97,
Recueil, ???, I?2651, ????? 26 ? ?????????? ?? ???? Kerckhaert ? Morres, ?????????? ??-????,
????? 19).

42 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ??????????????
????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????
??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ???? ???? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? (??, ? ???? ?????? ?????????? ?? ???? Kerckhaert ?
Morres, ?????????? ??-????, ????? 19 ? ?????????? ?? 6 ?????????? 2007 ?. ?? ???? Columbus
Container Services, C?298/05, ?????????, ???, I?10451, ????? 42).

43 ?????????? ? ?????? ?? ?? ?????? ??? ???? ?????????? ?? ??????????????????????
????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????,
????????? ?? ?????????? ??????????

44 ??? ?? ? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????, ??
????? 230/1963 ?????????? ? ???? 57, ?????????? 1, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
?? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ??? ?????????? ?? ???? ?? ?????? ??????????????????
????????????? ??????, ???? ???? ?? ?????????????? ??????, ???? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????

45 ??? ???? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? 230/1963 ???? ?? ?? ??????????
??? ???? ???? ? ???? ? ???? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????? ??????????
????????, ?? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????
?????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??????

46 ?????????? ?????? ??????????????, ?????????? ??-????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??
?????????, ?? ???? 67 ?? ?????????? ?? ??? ? ???? 1 ?? ?????????? 88/361 ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?????? ? ??????????
?? ?????????????????? ?????? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? — ?????? ?? ??????,
????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????,
????????, ?????? ?? ?? ??????, ???? ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ? ?? ???? ???? ???? ?????? ??????????????,
????????????? ???? ?????? ?????? ?? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ? ???? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??

???????

?? ????????? ????????

47 ? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
???????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

???? 67 ?? ?????????? ?? ??? ? ??? 1 ?? ?????????? 88/361/??? ?? ?????? ?? 24 ???
1988 ?????? ?? ?????????? ?? ??? 67 ?? ?????????? [????, ???????? ? ?????????? ??
????????????] ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????? ??? ? ?????????????????? ?
????????? ???????????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??? ? ???????
?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ? ?????? ?????????? — ??????? ?? ?????????????????? ?????, ?????? ?????? ?????????????
?? ?????? ?????????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????, ??????, ?????? ??
?? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????????????, ??
????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????????,
????????????? ?????? ??????? ??????? ?? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ??????, ?????? ???????????????
?????????????? ??????? ?? ?????????.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ?????????.